

**29. Landesagentur für Umwelt**

29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

29. Agenzia provinciale per l'ambiente

29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Bozen/ Bolzano, 06.02.2018

Bearbeitet von / redatto da:
 Birgit Biasion
 Tel. 0471 411806
 birgit.biasion@provinz.bz.it

Zur Kenntnis: Amt für Luft und Lärm
 Per conoscenza: Amt für Abfallwirtschaft
 Amt für Gewässerschutz
 Labor für Wasseranalysen
 Labor für physikalische Chemie

Nicht wesentliche Änderung der Integrierten Umweltgenehmigung vom 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 aufgrund der Erneuerung der Neutralisationsanlage und internen Tankstelle

Die integrierte Umweltgenehmigung für die Bergmilch Südtirol Gen.u.Landw.Ges. – Werk Bruneck wurde am 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 erlassen.

Am 29. Jänner 2016 hat die Bergmilch Südtirol Gen.u.Landw.Ges. das Projekt für die Erneuerung der Neutralisationsanlage und der internen Tankstelle bei der Landesagentur für Umwelt zur Begutachtung eingereicht.

Am 10. März 2016 hat die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, nach Feststellung, dass es sich nicht um eine wesentliche Änderung der Anlage handelt, das Gutachten Prot. Nr. 140156 zum Projekt abgegeben.

Am 14. März und am 26. Juli 2017 wurde die Bauabnahme der neuen Anlagen durch die zuständigen Techniker der Landesagentur für Umwelt mit einem positiven Ergebnis durchgeführt.

Nach Einsichtnahme in das Gutachten der Dienststellenkonferenz vom 24. Jänner 2018

BERGMILCH Südtirol Gen.u.landw.Ges.
 Werk Bruneck
 Innsbruckerstr.43
 39100 BOZEN

Gemeinde Bruneck
 Rathausplatz 1
 39031 Bruneck

Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale del 24 aprile 2013 n.prot. 238776 in seguito alla ristrutturazione del impianto di neutralizzazione e del distributore interno

L'autorizzazione integrata ambientale per la Latte Montagna Alto Adige Soc.Agr.Coop.– stabilimento di Brunico è stata rilasciata in data 24 aprile 2013 n. prot.238776.

In data 29 gennaio 2016 la ditta Latte Montagna Alto Adige Soc.Agr.Coop. ha presentato all'Agenzia provinciale per l'ambiente il progetto per la ristrutturazione dell'impianto di neutralizzazione e del distributore interno per il rilascio di un parere.

In data 10 marzo 2016 la Conferenza di servizi in materia ambientale ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 5 aprile 2007 n. 2, constatato che trattasi di una modifica non sostanziale dell'installazione, ha rilasciato il parere n. prot. 140156 sul progetto.

In data 14 marze e 26 luglio 2017 i tecnici dell'Agenzia per l'ambiente hanno proceduto al collaudo degli impianti nuovi con esito positivo.

Visto il parere della Conferenza di servizi in materia ambientale del 24 gennaio 2018,



l'Agenzia provinciale per l'ambiente

ändert

die Landesagentur für Umwelt die Integrierte Umweltgenehmigung der Bergmilch Südtirol Gen.u.Landw.Ges. – Werk Bruneck, 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 wie folgt:

c) Bereich Abwässer wird vollständig ersetzt;

c) BEREICH ABWÄSSER

- Bei der Ableitung A1 (Neutralisationsanlage und Ölabscheider für Milchannahme/interne Tankstelle) in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgende Emissionsgrenzwerte:

Maximale Abwassermenge: 620 m³/d
 CSB max.: 2.400 kg/d
 pH: 5,5 - 9,5.

Als Kontrollpunkt I1 ist das automatische Probenahmegerät nach der Neutralisationsanlage festgelegt.

- Am Ablauf A2 des Kühlwassers in die Rienz (C) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 stets einzuhalten. Als Kontrollpunkt I2 ist der Probenahmeort vor der Einleitung in die Regenwasserkanalisation festgelegt.
- Die Analysen an den Ableitungen A1 und A2 sind gemäß Anhang C durch einen qualifizierten Techniker durchzuführen. Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse mindestens 3 Jahre aufzubewahren und gemäß Punkt 4 des Abschnittes d) dieser Ermächtigung dem Amt für Umweltverträglichkeit und der Gemeinde Bruneck zu übermitteln.
- Die Neutralisationsanlage sowie die entsprechenden Leitungen und pH-Sonden sind regelmäßig und fachgerecht zu warten, damit deren ordentliche Funktion gewährleistet ist. Die Aufzeichnungen der pH-Höchst- und pH-Niedrigstwerte sind monatlich in ein Betriebstagebuch

modifica

l'autorizzazione integrata ambientale della Latte Montagna Alto Adige Soc.Agr.Coop.– stabilimento di Brunico del 24 aprile 2013 n. prot.238776 come segue:

c) settore acque reflue viene sostituito integralmente:

c) SETTORE ACQUE REFLUE

- Allo scarico A1 (impianto di neutralizzazione e disoleatore per accettazione latte/distributore interno) nella rete fognaria nera devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché i seguenti valori limiti di emissione:

Portata massima di scarico: 620 m³/d
 COD max.: 2.400 kg/d
 pH: 5,5 - 9,5

Quale punto di ispezione I1 è fissato il campionario automatico a valle dell'impianto di neutralizzazione.

- Allo scarico A2 delle acque di raffreddamento nella Rienza (C) devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale del 18.06.2002. Quale punto di ispezione I2 è fissato il rubinetto per il campionamento prima dell'immissione nella fognatura per le acque bianche.
- Le analisi ai punti di scarico A1 e A2 devono essere eseguite ai sensi dell'allegato C da un tecnico qualificato. Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati devono essere conservati per un periodo di almeno 3 anni e trasmessi ai sensi del punto 4 della parte d) dell'autorizzazione all'Ufficio Valutazione impatto ambientale ed al Comune di Brunico.
- L'impianto di neutralizzazione, le apposite tubazioni e le sonde di pH sono da sottoporre ad una manutenzione periodica e corretta, affinché la loro funzione corretta sia garantita. Le registrazioni dei valori massimi e minimi del pH devono essere trascritti in un apposito registro o



einzutragen oder auf Datenträger zu speichern und für mindestens 3 Jahre aufzubewahren.

5. Die Wartung der Ölabscheideranlagen ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.
6. Die Schächte der mechanischen Anlage zur Beförderung des Treibstoffs, die Schächte unter den Zapfsäulen und die Rohrleitungen zur Beförderung des Treibstoffs, die nicht mit einer Leckanzeigevorrichtung verbunden sind, müssen alle acht Jahre einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Das Ergebnis dieser Überprüfungen wird mit einem vom Amt für Gewässerschutz vorbereiteten Vordruck bescheinigt. Eine Kopie davon wird innerhalb von 30 Tagen ab der Überprüfung der Gemeinde übermittelt. Die Auffang- und die Leckanzeigevorrichtungen müssen jährlich geprüft werden.
7. Auf den Freiflächen, die nicht an den Ölabscheider, die Neutralisationsanlage und die Schmutzwasserkanalisation angeschlossen sind, dürfen keine wassergefährdenden Tätigkeiten durchgeführt werden.
8. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus

conservati su opportuni supporti informatici e devono essere conservati per un periodo di almeno tre anni.

5. La manutenzione degli impianti di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.
6. I pozzetti dell'impianto meccanico di trasporto del carburante, i pozzetti sotto le colonnine di distribuzione e le tubazioni adibite al trasporto di carburante sprovviste del rilevatore in continuo di eventuali perdite, devono essere sottoposti a prove di tenuta ogni 8 anni. L'esito delle verifiche va certificato con l'apposito modello predisposto dall'Ufficio tutela acque, trasmettendo una copia al comune entro 30 giorni dalla verifica. I dispositivi per il contenimento e il rilevamento delle perdite devono essere sottoposti annualmente ad una verifica di funzionalità.
7. Sulle aree scoperte che non sono allacciate al separatore oli, all'impianto di neutralizzazione ed alla fognatura nera, non possono essere effettuate attività inquinanti per l'acqua.
8. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a



anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden.

Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

Anhang C Abwasser wird ersetzt (siehe Anlage)

Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung vom 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 bleiben aufrecht.

Gegen die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt
Il direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente
Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage/Allegato:

Anhang C Abwassermessungen
Allegato C misurazioni delle acque reflue

guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

Allegato C Acque reflue viene sostituito (vedi allegato)

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale del 24 aprile 2013 n. prot.238776 non modificate dal presente provvedimento.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.



Anhang C	Allegato C
ABWASSER	ACQUE REFLUE
ABWASSERMESSUNGEN	MISURAZIONI DELLE ACQUE REFLUE

Inspektionspunkt Punto d'ispezione	Periodizität Periodicità	Messparameter Parametri di misurazione	Einheit Unità di misura
A1 - Automatisches Probenahmegerät nach der Neutralisationsanlage A1 - Campionatore automatico a valle dell'impianto di neutralizzazione	24-h-Mischprobe 12-mal im Jahr Campione medio di 24 h 12 volte all'anno	Abwassermenge zum Zeitpunkt der Probenahme Portata di scarico al momento del campionamento	m ³ /d
		pH	
		BSB5	mg/L
		BOD5	mg/L
		Gesamtstickstoff Azoto totale	mg/L
		Gesamtphosphor Fosforo totale	mg/L
		Gesamte Schwebestoffe Solidi sospesi totali	mg/L
		Fette Grassi	mg/L
A2 - Probenahmehahn vor der Einleitung in die Regenwasserkanalisation A2 - Rubinetto per il campionamento prima dell'immissione nella fognatura per le acque bianche	3-h-Mischprobe 1-mal im Jahr Campione medio di 3 h 1 volta all'anno	pH	
		Temperatur Temperatura	°C
		CSB COD	mg/L
		Gesamtphosphor Fosforo totale	mg/L
		Gesamtstickstoff Azoto totale	mg/L
		Ammonium-Stickstoff Azoto ammoniacale	mg/L
		Gesamte Schwebestoffe Solidi sospesi totali	mg/L

Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten
(von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und
verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus
5 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale
costituito da 5 pagine, predisposto e conservato ai sensi
di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto
digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI
Steuernummer / codice fiscale: IT:RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numeri di serie: bb7dc
unterzeichnet am / sottoscritto il: 06.02.2018

Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39

Am 07.02.2018 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 07.02.2018